

T 1030 plus Art. 1860

- |            |   |
|------------|---|
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Water Timer Electronic     |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Programmateur d'arrosage            |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektronische watertimer |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Bevattningstimer                   |
| <b>DK</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Vandingsur                         |
| <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Дождевальнй таймер     |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Vanningstimer                      |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Kasteluajastin                         |

# GARDENA Bevattningstimer T 1030 plus

Välkommen i GARDENA trädgård...



Översättning av den tyska original instruktionen.

Läs omsorgsfullt igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.

Gör dig med hjälp av bruksanvisningen väl förtrogen med bevattningstimeren, ett riktigt handhavande av utrustningen liksom säkerhetsbestämmelserna.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna bevattningstimer.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA bevattningstimer	26
2. Säkerhetsföreskrifter	26
3. Funktion	27
4. Idrifttagning	28
5. Användning	29
6. Urdrifttagning	31
7. Skötsel	31
8. Åtgärda störningar	32
9. Levererbara tillbehör	32
10. Tekniska data	33
11. Service / Garanti	33

## 1. Användningsområde för GARDENA bevattningstimer

### *Avsedd användning:*

GARDENA bevattningstimer är ägnad och avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården för uteslutande användning utomhus och för styrning av vattenspridare och bevattnings-system. Bevattningstimeren kan användas för automatisk bevattning när man är på semester.

### *Att observera*



**Bevattningstimeren får inte användas i industriella sammanhang och i förbindelse med kemikalier, livsmedel, lättantändliga och explosiva ämnen.**

## 2. Säkerhetsföreskrifter

### **Batteri:**

Med hänsyn till funktionssäkerheten får endast 9 V-alkali-mangan-batterier (Alkaline) typ IEC 6LR61 användas!

För att bevattningstimeren inte vid längre bortovaro skall falla ifrån p.g.a. svagt batteri, bör man byta batteri med jämna mellanrum.

Avgörande för bedömningen är hur länge utrustningen varit i drift, bortovarons uppskattade längd, vilket inte bör överstiga ett år.

Batteriet bör testas om man skall vara borta en längre tid (t.ex. semester) (se 4. Idrifttagning).

### **Idrifttagning:**

#### **OBS!**

Drift av Bevattningsstimern är ej tillåten inomhus.

→ Använd Bevattningsstimern endast utomhus.

Bevattningsstimern får endast monteras vertikalt med överfallsmuttern uppåt, detta för att förhindra att vatten tränger in i batterifacket.

Den minsta möjliga vattenmängden för felfri funktion av bevattningsstimern är 20 – 30 liter / timme.

För t.ex. styrning av Micro-Dripsystemet behövs minst 10 stk 2-liters droppmunstycke.

Det genomströmmande vattnet får ha en temperatur av högst 40 °C.

→ Använd endast klart sötvatten.

Minsta driftstryck är 0,5 bar, det högsta 12 bar.

Undvik dragbelastningar.

→ Dra inte i ansluten vattenslang.

### **Programmering:**

→ Programmera Bevattningsstimern med vattenkranen stängd.

Så förhindrar man att i onödan blir blöt medan man testar den manuella PÅ-/AV-funktionen (Man. On/Off).

För att kunna programmera kan man ta loss kontrollpanelen från chassit.

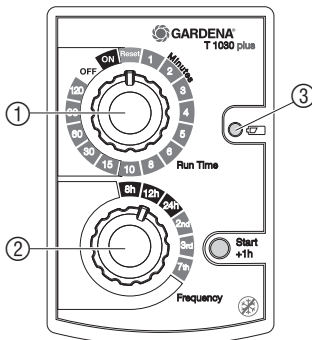
Om styrdelen tas bort när ventilen är öppen, förblir ventilen öppen tills styrdelen sätts på igen.

## 3. Funktion

Med Bevattningsstimern går det att vattna trädgården på valfri tidpunkt upp till tre gånger dagligen (var 8:e timme) helautomatiskt. Det går att använda vattenspridare, sprinklersystem eller ett droppbevattningsystem för bevattningen.

Bevattningsstimern övertar bevattningen helautomatiskt enligt programmet som har skapats och kan därför också användas när man är på semester. Tidigt på morgonen eller sent på kvällen är avdunstningen lägst.

### **Användargränssnitt:**



Bevattningsprogrammet ställs in enkelt med styrreglagen.

- ① **Run Time**-vridknapp (bevattningslängd)
- ② **Frequency**-vridknapp (bevattningsfrekvens)
- ③ **Batteristatus**-LED

när **Batt.** angivelsen blinkar hela tiden är batteriet tomt och ventilen öppnas inte längre.

**En ventil som har öppnats av programmet stängs alltid igen.**

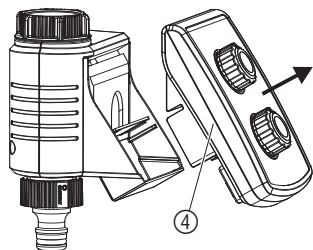
Batteristatus-LED:en återställs när batteriet byts ut.

→ Byta batteri (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteriet").

→ Testa batteriet (se 4. Idrifttagning "Testa batteriet").

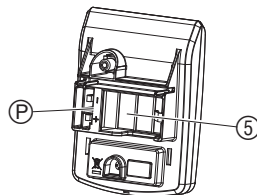
## 4. Idrifttagning

### Sätta i batteriet:



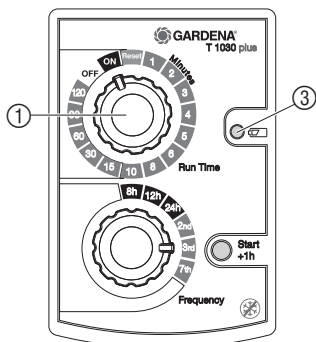
Bevattningsstimern får endast drivas med ett 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri av typen IEC 6LR61.

1. Dra bort styrdelen ④ från höljet på Bevattningsstimern.
2. Sätt i batteriet i batterifacket ⑤. **Se till att batteriets poler P kommer rätt.**
3. Sätt på styrdelen ④ igen på höljet.



### Testa batteriet:

Batteriet bör testas om man skall vara borta (t.ex. semester) en längre tid. För att vattnet som rinner ut inte skall kunna göra någon skada, måste det finnas en direkt avledning vid Bevattningsstimern (anslut slang, ställ hink under etc.).



1. Öppna vattenkranen.
2. Vrid på **Run-Time**-vridknappen ① medurs på **ON**. *Ventilen öppnas.*
3. Vrid **Run-Time**-vridknappen ① till **OFF**. *Ventilen stängs.*

**Batteriet tillräckligt laddat**

**Batteriet är nästan tomt**

**Batteriet är tomt**

Ventilen öppnas.

Ventilen öppnas.

Ventilen öppnas inte.

Batteristatus-LED ③ blinkar inte.

Batteristatus-LED ③ blinkar 5 gånger.

Batteristatus-LED ③ blinkar hela tiden.

Garanti att Bevattningsstimern fungerar för minst 4 veckor till.

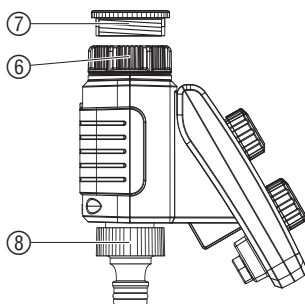
Bevattningsstimern fungerar max. 4 veckor till.

Bevattningsstimern fungerar inte.

Batteribyte rekommenderas.

Batteribyte nödvändigt.

### Anslutning av bevattningscomputern:



Bevattningsstimern är försedd med en överfallsmutter ⑥ för vattenkranar med 33,3 mm (G 1")-gänga. Bifogade adapterna ⑦ används för att ansluta bevattningsstimern till vattenkranar med 26,5 mm (G 3/4")-gänga.

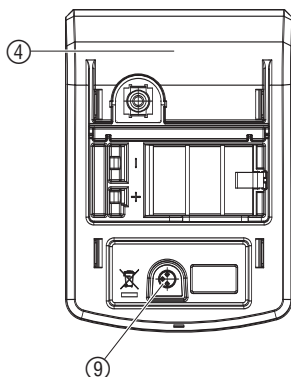
#### 1. För 26,5 mm (G 3/4")-gänga:

Skruva för hand fast motsvarande adapter ⑦ på kranen (använd ej tång).

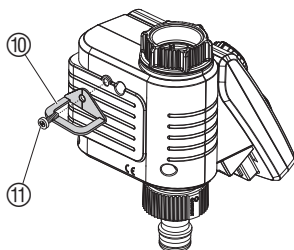
2. Skruva fast överfallsmuttern ⑥ på adapters gänga (använd ej tång).

3. Skruva fast skruvkontakten ⑧ på bevattningsstimern.

### Anslut sensor för markfuktighet eller regn (tillval):



### Montering av stöldskydd (extra utrustning):



Förutom den tidsberoende bevattningen finns också möjlighet att ta med markfuktigheten eller nederbörden i bevattningsprogrammet.

Är marken tillräckligt fuktig stoppas programmet eller så förhindras att programmet aktiveras. Den manuella bevattningen **man. On/Off** är inte beroende av detta.

1. Dra bort styrdelen ④ från höljet på bevattningstimern.
2. Placera fuktighetsmätare **inom** bevattningsområdet – **eller** – regnsensor (ev. med förlängningskabel) **utanför** bevattningsområdet.
2. Anslut kontakten för sensorn i bevattningstimerns uttag ⑨.

För att ansluta äldre sensorer kan en **GARDENA Adapterkabel art. 1189-00.600.45** behövas, den finns att få hos GARDENA Service.

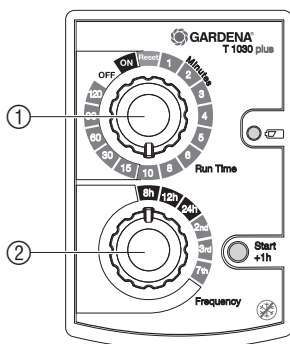
För att skydda ditt bevattningscomputer mot stöld kan du beställa **GARDENA Stöldskydd, art.nr. 1815-00.791.00** hos din GARDENA Service.

1. Skruva fast bygeln ⑩ med skruven ⑪ på bevattningscomputern baksida.
2. Bygeln ⑩ kan användas för att fästa en kedja.

Skruven kan efter iskruvningen inte skruvas ur.

## 5. Användning

### Ställa in bevattningsprogram:



För att skapa programmet går det att ta bort styrdelen och göra programmeringen mobil (se 4. Idrifttagning "Sätta i batteri").

#### Ställa in bevattningslängd:

Bevattningslängden kan ställas in mellan 1 och 120 minuter i 13 steg.

→ Vrid **Run Time**-vridknappen ① till den önskade bevattningslängden (t.ex. 10 minuter).

#### Ställa in bevattningsfrekvens:

Bevattningsfrekvensen kan ställas in mellan 8 timmar (8h) och var 7:e dag (7<sup>th</sup>) i 6 steg.

→ Vrid **Frequency**-vridknappen ② till den önskade bevattningsfrekvensen (t.ex. var 8:e timme = 8h).

#### Bevattningsstarttid:

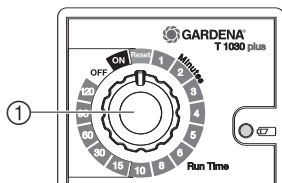
5 sekunder efter att bevattningsfrekvensen har ställts in övertas de inställda värdena och den första bevattningen börjar.

**Klockslaget när detta sker är den framtida starttiden för bevattningen.**

Enligt inställningen för Frequency-vridknappen ② görs bevattningen nästa gång när den inställda frekvensen har gått (t.ex. 8h = efter 8, 16, 24 ... timmar).

Om en sensor isatt i Bevattningstimern meddelar att det är fuktigt, utförs inte den programmerade bevattningen.

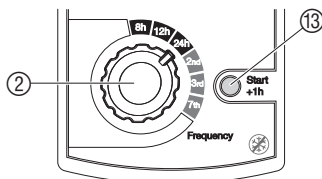
### Ändra bevattningsstarttid:



Bevattningsstarttiden definieras om.

1. Vrid **Run Time**-vridknappen ① moturs till **Reset**.  
*Efter 2 sekunder övertas det nuvarande klockslaget som ny bevattningsstarttid.*
2. Vrid tillbaka **Run Time**-vridknappen ① till den önskade bevattningslängden.

### Flytta bevattningsstarttid med 1 timme:



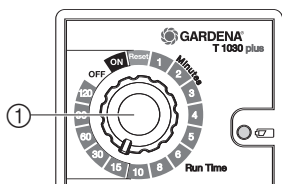
Den sparade bevattningsstarttiden kan flyttas till 1 timme senare.

→ Tryck på **Start +1h knapp** ⑬.

*Bevattningsstarttiden flyttas till 1 timme senare.*

Ex.: Den sparade starttiden är kl. 13. Trycker man på **knappen Start +1h** flyttas starttiden 1 timme till kl. 14.

### Ändra bevattningslängd:



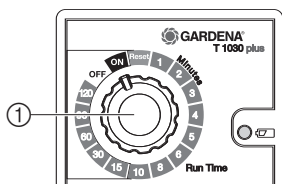
Beroende på vädret kan bevattningslängden ändras innan programmet startas, utan att bevattningsfrekvensen och bevattningsstarttiden ändras.

→ Vrid **Run Time**-vridknappen ① till den ändrade bevattningslängden (t.ex. 15 minuter).

### Om bevattningslängden ändras när ett program är igång gäller följande:

- Är den ändrade bevattningslängden längre än den gamla bevattningslängden, gäller totalt den nya bevattningslängden.
- Är den ändrade bevattningslängden kortare än den gamla bevattningslängden, avslutas bevattningen efter en minut.

### Vattna manuellt (ON):



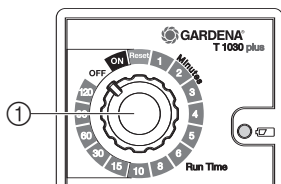
**Ventilen kan alltid öppnas eller stängas manuellt.** Bevattningsstarttiden och bevattningsfrekvensen bibehålls.

→ Vrid **Run Time**-vridknappen ① medurs till **ON**.

*Ventilen öppnas 30 minuter, oberoende av det inställda programmet.*

För att aktivera det inställda programmet igen, måste den tidigare inställda bevattningslängden ställas in igen.

## Dåligt-väder-funktion (OFF):



### Ventilen kan alltid stängas manuellt.

Också en programstyrd öppen ventil kan stängas i förtid utan att bevattningsstarttiden och bevattningsfrekvensen ändras.

→ Vrid **Run Time**-vridknappen ① till **OFF**.

*Ventilen stängs eller förblir stängd oberoende av det inställda programmet.*

För att aktivera det inställda programmet igen, måste den tidigare inställda bevattningslängden ställas in igen.

## 6. Urdrifttagning

### Lagring / vinterförvaring:



1. Vrid **Run Time**-vridknappen till **OFF**.

*Bevattningsprogrammet utförs inte.*

2. Lagra Bevattningsstimern frostsäkert på en torr plats.

### Avfallshantering:

(direktiv RL2002/96/EC)



Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

### Sophantering av förbrukade batterier:

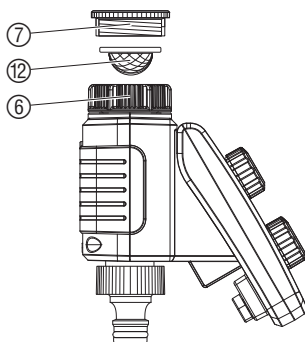
→ Lämna tillbaka förbrukade batterier till handlaren eller lämna till komunal sophantering.

Skrota endast batterier som är **helt urladdade**.

## 7. Skötsel

### Rengöra smutssilen:

Smutssilen ⑫ bör kontrolleras med jämna mellanrum och rengöras om det behövs.



1. Skruva bort överfallsmuttern ⑥ på Bevattningsstimern för hand från gängningen på vattenkranen (använd inte tång).

2. Skruva bort adaptern ⑦ i förekommande fall.

3. Ta ut och rengör smutssilen ⑫ på överfallsmuttern ⑥.

4. Montera Bevattningsstimern igen (se 4. Idrifttagning "Ansluta Bevattningsstimern").

## 8. Åtgärda störningar

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att öppna manuellt med "ON/OFF"	För låg batterikapacitet (batteristatus-LED blinkar).	→ Sätt i nytt alkaline-batteri.
	Vattenkran stängd.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattning utförs inte	Program ur funktion: <b>Run Time</b> -vridknapp på <b>OFF</b> eller <b>Reset</b> .	→ Vrid <b>Run Time</b> -vridknappen till den önskade bevattningslängden.
	Bevattningen startades manuellt och avslutades automatiskt efter 30 min: <b>Run Time</b> -vridknapp på <b>ON</b> .	→ Vrid <b>Run Time</b> -vridknappen till den önskade bevattningslängden.
	För låg batterikapacitet (batteristatus-LED blinkar).	→ Sätt i nytt alkaline-batteri.
	Batteriet felaktigt isatt.	→ Observera polerna (+/-).
	Ev. ansluten sensor signalerar tillräcklig fuktighet.	→ Kontrollera fuktighetsinställning på fuktighets-sensorn.
	Vattenkran stängd.	→ Öppna vattenkranen.
Bevattningsprogrammet utförs vid fel tid	Har i mellantiden vridits till <b>Reset</b> .	→ Ställ in starttiden på nytt (se 5. Användning).
Batteri slut efter kort funktionstid	Inget alkaline-batteri har använts.	→ Använd alkaline-batteri.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

## 9. Levererbara tillbehör

GARDENA Fuktighetssensor		art.nr. 1188
GARDENA Elektronisk Regnsensor		art.nr. 1189
GARDENA Stöldskydd		art.nr. 1815-00.791.00 via GARDENA Service
GARDENA Adaptekabel	För anslutning av äldre GARDENA sensorer	art.nr. 1189-00.600.45 via GARDENA Service



## 10. Tekniska data

---

<b>Min./max. driftstryck:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Min. flöde:</b>	20 l/h
<b>Vätsketyper:</b>	Klart sötvatten
<b>Max. vätsketemperatur:</b>	40 °C
<b>Antal programstyrda bevattningsomgångar per dag:</b>	3 x (var 8:e timme.), 2 x (var 12:e timme), 1 x (var 24:e timm.)
<b>Bevattningsomgångar per vecka:</b>	Varje dag, varannan, var 3:e eller var 7:e dag
<b>Bevattningslängder per program:</b>	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90,120 min.
<b>Brukbart batteri:</b>	1 x 9 V Alkalimangan (Alkaline), typ IEC 6LR61
<b>Batteriernas driftslängd:</b>	ca 1 år

## 11. Service / Garanti

---

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt (från köpedatum). Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garanti-tidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.
- Garantin gäller ej för defekter på bevattningstimern genom felaktigt isatta batterier eller läckande batterier.
- Garantin gäller ej för skador genom frostinverkan.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**


Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Description of the unit: Water Timer Electronic  Désignation du matériel : Programmeur d'arrosage  Omschrijving van het apparaat : Elektronische watertimer  Produktbeskrivning: Bevattningstimer  Beskrivelse af enhederne: Vandingsur  Laitteiden nimitys: Kastelajastin</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Type: Art. No.:  Type : Référence :  Type : Art. nr.:  Typ: T 1030 plus 1860  Type: Varenr.:  Typit: Art.-n:o :</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neui désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU directives :  Directives européennes : 2004/108/EC  EU-richtlijnen :  EU direktiv : 93/68/EC  EU Retningslinier :  EY-direktiivit :</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegde Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation  E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation  E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  E. Renn 89079 Ulm</p>
<p><b>S EU Tiiliverkintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2007  CE-Märkningsår:  CE-Märkningsår:  CE-merkin kiinnitysvuosi:</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhedene er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007  Fait à Ulm, le 01.08.2007  Ulm, 01-08-2007  Ulm, 2007.08.01.  Ulm, 01.08.2007  Ulmissa, 01.08.2007</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktor  Valtuutettu edustaja</p> <p>  Peter Lameli  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Looked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 90 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannieres, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozzolagat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteilis pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevertveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603, Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
Химки Бизнес Парк,  
Здание II, 4 этаж.

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.vejina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1860-28.960.03/0411

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com